

Протокол за безопасност при коронавирус за работници мигранти на Общия съюз на агенциите за временна заетост ABU

Версия 1 юли 2021 г.

Какви са целта и фокусът на протокола?

ABU отдава голямо значение на това работниците мигранти и по време на различните фази на кризата с коронавируса в Нидерландия да могат да продължат да живеят, работят и пътуват безопасно и да имат достъп до медицински грижи. Това е важно за самите работници мигранти, за безопасността на всички и за нормалната работа на жизненоважни сектори.

Целта на този протокол е да предостави инструменти за това. Отправна точка на протокола са приложимите препоръки и мерки на Държавния институт за народно здраве и опазване на околната среда (RIVM) и националното правителство.

Освен въпросите, които се обсъждат в протокола, за работниците мигранти логично също са приложими общите съвети на RIVM и препоръките на националното правителство относно хигиенните разпоредби и спазването, доколкото е възможно, на дистанция от 1,5 метра.

За кого е предназначен протоколът?

Протоколът има за цел да предложи работещи инструменти както на агенции за временна заетост и работници мигранти, така и на други страни по веригата, като ползватели на работна ръка, доставчици на жилищно настаняване и местни власти. Желателно е да има такъв допълнителен протокол, надхвърлящ границите на сектора на работниците мигранти, поради специфични теми, които са от значение за работниците мигранти: споделеното жилищно настаняване, пътуването от дома до работното място, полагането на труд предимно на работни места, където заедно работят много хора, и пътуването до и от родната страна. Освен това не всички работници мигранти владеят нидерландски език, а е важно те да са добре информирани за действащите препоръки.

Как възникна протоколът?

В съдържателен план основата на този протокол се формира от действащи мерки и насоки на националното правителство и RIVM. Когато е необходимо и желателно, ние прилагаме допълнителни насоки, които предлагат разширени обезпечения и гаранции за безопасност. Съдържанието на протокола е проверено от RIVM от гледна точка на съществени аспекти на безопасността.

В интерес на безопасността на работниците мигранти, на инструментите, от които се нуждаят работодателите и работниците мигранти, за да се гарантира безопасността, и на признанието на обществото за често жизненоважната работа, която работниците мигранти извършват в Нидерландия, ABU иска въз основа на собствената си отговорност да предложи ясни правила за безопасна работа, жилище, транспорт и медицински грижи. ABU призовава всички участващи страни с помощта на проверените насоки да гарантират заедно безопасността на работниците мигранти.

Настоящият протокол е разделен на четири теми: безопасна работа, безопасно жилище, безопасен транспорт и безопасни медицински грижи. Този протокол може да бъде коригиран в резултат от практически опит и нови разбирания или решения на националното правителство.

Безопасна работа

Работодателите и работниците мигранти носят съвместна отговорност за безопасна работна среда. За отправна точка тук служат задълженията на добър работодател и добър служител. Работниците мигранти, които упражняват изключително важна професия или работят в жизненонеобходим сектор, като хранителния сектор, упражняват най-важните професии, от които имаме нужда сега, за да поддържа нормалното функциониране на обществото.

Насока	Отговорник
За всеки работник работното място трябва да отговаря на насоките на RIVM и правилата за здраве и безопасност ¹ . За работника мигрант е осигурена здравословна и безопасна работна среда. Допълнително за работниците мигранти в своята цялост се прилага специфичният за сектора протокол.	Ползвател на работна ръка, работодател
Работници мигранти, ползватели на работна ръка и работодатели спазват правилата, които са свързани със задължителното носене на маска за уста ² .	Ползвател на работна ръка, работодател, служител
Всеки работник мигрант има едно единствено ясно посочено лице за контакт за въпроси, информация и известия, свързани с коронавируса.	Ползвател на работна ръка, работодател
Работодателите играят активна роля при предоставянето на информация относно действащите нидерландски мерки. Правилата висят на входа на предприятието и се повтарят вътре. При това се следи за служителите, които не говорят нидерландски език. Редовно се проверява дали всички работници мигранти са запознати с правилата. Работниците мигранти съобщават на лицето си за контакт за коронавируса, когато има някаква неяснота относно насоките.	Ползвател на работна ръка, работодател, служител
Допълнително внимание се обръща на групи работници мигранти, които са новопристигнали (пристигнали отново) в страната. При това се следи внимателно за здравето им и за евентуални карантинни мерки, които имат отношение към страната на произход. Работодателите, наемодателите и работниците мигранти следват валидните препоръки и правила относно домашната карантина ³ . Пътуващите от райони с висока и много висока степен на риск на 5-тия ден след пристигането си могат да си направят тест в Общинските здравни инспекции (GGD). При отрицателен тест на 5-тия ден не е необходимо повече да спазват карантина.	Ползвател на работна ръка, работодател, служител
От работниците мигранти, които работят в контактна професия, се очаква да се придържат към допълнителните предписания относно контактните професии ⁴ .	Служител
Работниците мигранти трябва в максимална степен да се грижат за собствената си безопасност и здраве, както и за тези на своите колеги.	Служител
Работниците мигранти спазват следните насоки: Ако сте заразени с коронавирус, може да минат два до десет дни, преди да получите оплаквания. Като кашлица или задух. Следователно може и да разпространявате коронавируса без симптоми, характерни за COVID-19. За да избегнете това, в някои ситуации ще останете вкъщи и няма да приемате посетители. В следните ситуации ще останете под домашна карантина поради коронавирус: <ul style="list-style-type: none"> • имате оплаквания, характерни за коронавируса⁵; • имате коронавирус⁶; • Ваш съквартирант има сериозни оплаквания, които са характерни за коронавирус (треска, задух или и двете); • Ваш съквартирант има коронавирус; 	Служител

¹ <https://www.rivm.nl/> и <https://www.arboportaal.nl/>

² <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/openbaar-en-dagelijks-leven/mondkapies>

³ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/in-thuisquarantaine-bij-aankomst-in-nederland/quarantaineplicht>

⁴ <https://www.rivm.nl/coronavirus-covid-19/werk/contactberoepen>

⁵ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/openbaar-en-dagelijks-leven/gezondheid>

⁶ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/nederlandse-maatregelen-tegen-het-coronavirus/gezondheidsadviezen>

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• имали сте близък контакт с човек с коронавирус. Това означава, че сте били близо до човек с коронавирус (най-малко 15 минути в обсег от 1,5 метра);• получили сте известие чрез приложението CoronaMelder. | |
|---|--|

Безопасно жилище

Много работници мигранти се настаняват в жилища, осигурени от работодателя, често заедно с други работници мигранти. Липсата на жилища с добро качество е основен проблем в това отношение. Ето защо е важно, наред с други неща, ваканционните паркове да останат отворени за работници мигранти. Ако работник мигрант работи в Нидерландия, но живее извън Нидерландия, водещи за жилищната ситуация са насоките в страната на настаняване.

Насока	Отговорник
Ограничете броя на обитателите за всяка отделна къща и направете така, че, доколкото е възможно, съставът на обитателите в къщата да не се променя.	Наемодател, работодател
Наемодателят и обитателите заедно осигуряват оптимална хигиена. В много случаи наемодателят е отговорен за почистването, а обитателите допринасят възможно най-добре за това, като спазват насоките на RIVM. В общите жилищни помещения редовно се почистват дръжките на вратите, перилата на стълбите и други ръкохватки. Особено внимание се отделя на споделените помещения като душ, тоалетна, кухня и хол.	Наемодател, работодател, обитател
Работодателите и наемодателите не гонят от жилището болни работници мигранти. Съвместна отговорност на наемодателите, работодателите и властите е в настоящата ситуация да предотвратят оставането на улицата на работници мигранти, които са се разболели или чиято работа е спряла. Лицата без жилище имат право на спешно настаняване в централната община. Те трябва да се явят на гишето за достъп до социален подслон на централната община. Гишето за достъп на централната община проверява дали лицето отговаря на условията за получаване на право на място в приюта.	Наемодател, работодател, местна власт
Работниците мигранти споделят спално помещение с най-много още един човек. Където е възможно и желано, всеки работник мигрант има собствена спалня ⁷ .	Наемодател, работодател
Ако работодателят съдейства за жилищното настаняване на работника мигрант, тогава работодателят информира работника мигрант на неговия национален език за действащите насоки на RIVM и мерки на националното правителство. Приложимите мерки са на разположение в жилището. ⁸	Наемодател, работодател
Ако работникът мигрант сам урежда жилищното си настаняване, тогава работникът мигрант и наемодателят съвместно са отговорни за прилагането на насоките на RIVM и мерките на националното правителство.	Наемодател, обитател
Допълнително внимание се обръща на групи работници мигранти, които са новопристигнали (пристигнали отново) в страната. При това се следи внимателно за здравето им и за евентуални карантинни мерки, които имат отношение към страната на произход. Работодателите, наемодателите и работниците мигранти следват валидните препоръки и правила относно домашната карантина ⁹ . Вижте насоките в „Безопасен транспорт“.	Наемодател, работодател, обитател
Работниците мигранти, които остават под карантина, трябва да бъдат стриктно отделени от работниците мигранти, за които не важи задължителна или препоръчителна карантина.	

⁷ Недостигът на жилища в национален план от 120 000 до 150 000 сертифицирани легла за работници мигранти (февруари 2019 г., източник: *Фондация за нормиране на гъвкавото жилищно настаняване SNF и Експертен център Flexwonen*) в нормални времена рядко дава възможност да се предлагат отделни спални помещения на работниците мигранти. Евентуалните мерки по отношение на отделните спални за работници мигранти по време на коронакризата неизбежно водят до по-високи цени на наемите, искани от наемодателите, по-високи разходи за наем за работници мигранти, по-голям недостиг на жилища за тази група и следователно повече работници мигранти, оставени на произвола на жилищния пазар. АБУ смята това за силно нежелано в социален план и от години пледира за структурно решение, подкрепено, наред с другото, от Фондация на труда: повече предлагане на жилищно настаняване за работници мигранти, а с това и по-добро качество и достъпни цени. Виж по въпроса:

<https://www.stvda.nl/nl/publicaties/huisvesting-arbeidsmigranten-brief-ministers>.

⁸ Виж информационните материали на Националното правителство:

<https://www.rijksoverheid.nl/documenten/publicaties/2020/03/14/coronavirus-communicatiemiddelen-preventie-en-publieksvragen-anderstalig>

⁹ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/in-thuisquarantaine-bij-aankomst-in-nederland/quarantaineplicht>

<p>В жилището си работниците мигранти спазват следните насоки:</p> <p>Ако сте заразени с коронавирус, може да минат два до десет дни, преди да получите оплаквания. Като кашлица или задух. Следователно може и да разпространявате коронавируса без симптоми, характерни за COVID-19. За да избегнете това, в някои ситуации ще останете вкъщи и няма да приемате посетители. В следните ситуации ще останете под домашна карантина поради коронавирус:</p> <ul style="list-style-type: none"> • имате оплаквания, характерни за коронавируса¹⁰; • имате коронавирус¹¹; • Ваш съквартирант има сериозни оплаквания, които са характерни за коронавирус (треска, задух или и двете); • Ваш съквартирант има коронавирус; • имали сте близък контакт с човек с коронавирус. Това означава, че сте били близо до човек с коронавирус (най-малко 15 минути в обсег от 1,5 метра); • получили сте известие чрез приложението CoronaMelder. 	<p>Обитател</p>
<p>Наемодателите и работодателите предлагат на работниците мигранти възможност при желание да наемат жилището за най-малко още пет нощувки в случай на преждевременна загуба на работа. Възможно е да се направи изключение от това в положителна насока, като се даде възможност на работниците мигранти да наемат жилището за по-дълго време, когато има такова на разположение.</p>	<p>Наемодател, работодател</p>
<p>В случай на недостиг на жилища за работници мигранти на местно и регионално ниво, ползвателите на работна ръка, работодателите и наемодателите се обръщат към общините и/или провинциите с молба съвместно да гарантират безопасността на работниците мигранти и да посочат (нови) места за ускорено осъществяване на жилищно настаняване за тази група.</p>	<p>Ползвател на работна ръка, работодател, наемодател</p>
<p>Работодателят и наемодателят вписват в дневен и нощен регистър името на работника мигрант, негов телефонен номер, имейл адрес, адрес на пребиваване и ползвател на работна ръка. В случай на проучване на източник и контакти от Общинската здравна инспекция (GGD) те могат да споделят тези данни с GGD в съответствие с Общия регламент за защитата на личните данни.</p>	<p>Работодател, Наемодател</p>
<p>В случай на заразявания в домакинства се информира GGD с цел препоръка или тестване. В такъв случай трябва да се направи така, че да е възможна комуникацията между работниците мигранти и служителите на GGD, например чрез лицето за контакт за коронавируса.</p>	<p>Наемодател, работодател</p>

¹⁰ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/openbaar-en-dagelijks-leven/gezondheid>

¹¹ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/nederlandse-maatregelen-tegen-het-coronavirus/gezondheidsadviezen>

Безопасен транспорт

Тъй като за пътуване от дома до работното място много работници мигранти зависят от групов транспорт, който се осигурява от работодателя, е важно на работодателите, работниците мигранти и правоохранителните органи да е ясно какви са правилата. Общите насоки, които важат от 1 юли 2020 г., дават тази яснота. И успоредно с това гарантират еднакво третиране на работници мигранти и нидерландски работници, включително и уязвими групи. В добавка към тези общи насоки по-долу са формулирани и допълнителни мерки.

Насока	Отговорник
<p>При пътуване в автобуси важат следните правила:</p> <ul style="list-style-type: none"> • здравословното Ви състояние ще бъде проверено преди пътуването; • всички пътници носят маска за уста; • не е необходима маска за уста, ако има само 1 пътник. • За служебните микробуси и автобусите няма определен максимален брой пътници¹². 	Работодател, служител
<p>От 1 юли 2021 г. се въвежда дигиталният сертификат за коронавирус, известен още като дигитален ковид сертификат. Дигиталният сертификат за коронавирус съвсем скоро ще улесни хората при пътуванията им в Европейския съюз по време на пандемията от коронавирус¹³.</p> <p>Задължителната препоръка за домашна карантина за области с висока степен на риск отпада от 1 юли за пътуващи от Европа, които имат отрицателен тест, сертификат за ваксинация или удостоверение за оздравяване след прекаран коронавирус. Тоест това важи и за пътуващи с дигитален сертификат за коронавирус.</p> <p>За граждани извън ЕС това важи, когато пътуват от държава извън ЕС до Нидерландия с отрицателен тест или сертификат за ваксинация. Удостоверението за оздравяване след прекаран коронавирус не важи за тези пътуващи като алтернативен вариант на задължителната препоръка за домашна карантина.</p> <p>Освен с отрицателен NAAT тест (направен не по-рано от 72 часа преди пристигане в Нидерландия) можете да пътувате до Нидерландия и с отрицателен антигенен тест. Този тест трябва да бъде направен не по-рано от 48 часа преди пристигането Ви в Нидерландия. Не се приема лично направен от Вас тест. Това важи за всички области с висока и много висока степен на риск. Тестът е задължителен за деца над 12 години.</p> <p>От 1 юли повече не се изисква NAAT или антигенен тест за пътуващи от ЕС, които имат сертификат за ваксинация или удостоверение за оздравяване след прекаран коронавирус (например в дигиталния сертификат за коронавирус). Ако пътувате от страна в зелената или жълтата зона, не е необходимо да представяте резултат от тест, удостоверение за оздравяване след прекаран коронавирус или сертификат за ваксинация. За пътуващи, които идват от държави извън ЕС, няма да се изисква тест, ако имат сертификат за ваксинация. За тези пътници удостоверението за оздравяване след прекаран вирус не е алтернативен вариант на теста¹⁴.</p> <p>Задължителният тест и задължителната карантина остават в сила след пребиваване в област с много висока степен на риск.</p> <p>Сертификатът за ваксинация или удостоверението за оздравяване след прекаран коронавирус не изключват задължителния тест и задължителната карантина за пътуващи от области с много висока степен на риск.</p>	Работодател, служител

¹² <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/verkeer-en-openbaar-vervoer/vervoer-met-auto-taxi-personenbusje-of-touringcar>

¹³ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/vraag-en-antwoord/wat-is-het-eu-digitaal-corona-certificaat>

¹⁴ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/algemene-coronaregels/aangekondigde-maatregelen/plannen-reizen>

<p>За страните с много висока степен на риск важи, че освен задължителния отрицателен PCR тест трябва да попълните и да носите със себе си декларация за карантина.¹⁵</p> <p>Тези правила важат също за ваксинираните пътници.</p>	
<p>При пътуване до Нидерландия: проверете какви са нормативните изисквания относно мобилността в рамките на ЕС в изпращащата, транзитната и приемащата страна. Осигурете безопасни условия по време на пътуването в съответствие с предписанията на Държавния институт за обществено здраве и опазване на околната среда (RIVM) и мерките, наложени от националното правителство, от изпращащата страна до Нидерландия и обратно. Погрижете се за добра комуникация относно граничните пунктове за работници мигранти, които трябва да преминат граница, за да пътуват от дома до работното място.</p>	<p>Организатор на транспорта до Нидерландия</p>
<p>Осигурете допълнителна вентилация в превозното средство, например като отваряте прозореца при хубаво време или иначе като използвате вентилационната система.</p>	<p>Работодател, служител</p>
<p>Осигурете оптимална хигиена чрез допълнително почистване на частите на системата за управление (волан, скоростен лост, дръжка на вратата, сензорен екран и др.) и редовното им хигиенизиране.</p>	<p>Работодател, служител</p>
<p>Ако работник мигрант се разболее на работното място, той не може да бъде откаран у дома с групов транспорт. Ако работодателят е отговорен за транспорта, това важи и за резервния транспорт.</p>	<p>Работодател</p>
<p>Имайте грижата групите работници мигранти да не пристигат на работното място всички едновременно. Съществува вариант да се започва работа в различен начален час или може да се договори микробусите да не пристигат твърде скоро един след друг. При пристигане на работното място трябва да има достатъчно пространство, така че да може да се спазва дистанция от 1,5 метра. На входовете е посочено какво е дистанция от 1,5 метра и са начертани пешеходни маршрути. Осигурете максимална хигиена на портала.</p>	<p>Ползвател на работна ръка, работодател, служител</p>
<p>При транспорт до Нидерландия: установете какви са разпоредбите относно мобилността на ниво ЕС в държавите на тръгване, транзит и назначение. Осигурете безопасни условия за пътуване от изпращащата държава към Нидерландия и обратно, в съответствие с насоките на RIVM и мерките, разпоредени от националното правителство. Осигурете добра комуникация по граничните пунктове за работниците мигранти, които трябва да пресичат граница при пътуване от дома до работното място.</p>	<p>Организатор на транспорта до Нидерландия</p>
<p>При определени условия в превозните средства евентуално могат да се използват плексигласови прегради. При това трябва да се следват препоръките на Държавната служба за пътен транспорт (RDW) и Министерството на инфраструктурата и водите¹⁶</p>	<p>Работодател</p>

¹⁵ <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-vakantie/in-thuisquarantaine-bij-aankomst-in-nederland/quarantaineplicht>

¹⁶ <https://www.rijksoverheid.nl/documenten/richtlijnen/2020/06/17/advies-gebruik-afschermingen-in-personenautos>

Безопасни медицински грижи

Работниците мигранти трябва да знаят как ще получават достъп до медицински грижи, ако се разболеят. От колективния трудов договор следва, че работодателят информира работника мигрант за задължението за здравно осигуряване. Освен това работодателят предлага на работника мигрант вариант за здравно осигуряване. Работникът мигрант не е длъжен да приеме това предложение. Ако работникът мигрант приеме предложението за здравно осигуряване, той може да упълномощи агенцията за временна заетостта от негово име да заплаща минимално изискваната по закон премия на здравния застраховател¹⁷.

Насока	Отговорник
Работникът мигрант още в собствената си държава може да подаде заявление за европейската здравна карта (EHIC). Работникът мигрант винаги трябва да носи тази здравна карта със себе си, когато пътува до друга държава членка.	Служител
Всеки работник мигрант трябва да бъде осигурен и основно сам е отговорен за това. Когато работодателят поеме грижата за подаването на заявление за здравна осигуровка, тогава работодателят е отговорен незабавно да предостави номера на полицата, условията на полицата и (цифровите) здравноосигурителни карти ¹⁸ , веднага щом са налични.	Служител, работодател
Страната, която съдейства за настаняването на работници мигранти, поддържа контакт с кабинетите на лични лекари в региона, за да осигури възможност на работниците мигранти да посетят лекарски кабинет наблизо.	Наемодател, работодател
Работодателите трябва да информират работниците мигранти на майчиния им език за данните за контакт на общопрактикуващия лекар и за осигуровката, данните от GGD и инструкциите на RIVM.	Работодател
В случай на заразявания в домакинства се информира GGD с цел препоръка или тестване. В такъв случай трябва да се направи така, че да е възможна комуникацията между работниците мигранти и служителите на GGD, например чрез лицето за контакт за коронавируса.	Наемодател, работодател

¹⁷ КТД за Временно заети лица [CAO voor Uitzendkrachten] 2021 член 36, алинея 11 и 12.

¹⁸ Номерът на полицата обикновено е известен не по-късно от три дни след регистрацията. По правило физическите здравни карти се предоставят от здравния застраховател не по-късно от три седмици след заявлението. Някои здравни застрахователи ще преминат или междувременно са преминали към цифрова здравна карта, която е свързана с регистрацията при здравния застраховател. Здравната карта и полицата могат да служат като удостоверение за осигуровка. Не е необходимо обаче да притежавате здравна карта, за да получите медицинска помощ в болница. Всяка болница в Нидерландия проверява онлайн през приложението „Проверка на застрахователното право“ дали дадено лице има здравна осигуровка. В много случаи работниците мигранти получават директен достъп до портала на застрахователя, като по този начин бързо могат да разполагат с необходимите данни.